淡江時報 第 674 期

**?郭岱宗（英文系副教授）**

**全民英檢秘笈**

一、題目

A：Look at the (1)霓虹燈!

B：Yes, (2)他們多麼閃爍(可用疑問句表示驚

 嘆)!

A：(3)真的! (4)尤其是 that (5)招牌!

B：Do you see the (6)當舖 (7)在轉角?

A：(8)看到了. (9)怎樣呢?

B：It’s a (10)放高利貸者.

A：(11)你為什麼這麼說? (提示：用過去式)

B：(12)有一次 I (13)買了 a (14)勞力士錶

 (15)用了10萬元(提示：注意介系詞)

A：(16)然後呢?

B：I (17)當掉了 it (18)只賣了 NT$40,000

 after 3 months.

A：(19)只怪你自己. (提示：因為事情已發生

 了, 所以用過去式) Why did you buy

 and pawn it ?

B：I (20)付不起(提示：用過去式) the

 (21)分期付款.

A：(22)難怪 you are poor. You are (23)太任

 性了 and (24)太糊塗了! You need

 (25)更能自制.

B：You really think so?

A：It’s (26)不需爭辯的事實. It’s (27)連傻

 子都知道的! (28)節省一點吧!

二、答案

 (1) neons (2) aren’t they dazzling (3) They

 are (4) especially (5) sign board (6) pawn

 shop (7) in the corner (8) I do (9) What

 about it (10) shark (11) Why did you say

 that (12)Once (13) bought (14) Rolex

 (15) for NT$100,000(提示：NT$10的唸法是

 10NT, N：New; T：Taiwan) (16) And

 (17) pawned (18) for only (19) It served you

 right (20) couldn’t afford (21) installment

 payment (22) No wonder (23) capricious

 (24) stupid (25) a better self-control

 (26) naked truth (27) foolproof (28) Be frugal

三、中文（請將以下中文口譯成英文）

A：你看那些霓虹燈！

B：對喔，好亮眼喔！

A：是啊，尤其是那一個招牌！

B：你有沒有看到轉角的那間當舖？

A：看到了。怎樣呢？

B：那一家是吸血鬼。

A：你為什麼這麼說？

B：我有一次花了十萬元買了一隻勞力士錶。

A：然後呢？

B：三個月後只當了四萬元。

A：那也只怪你自己，為什麼買了又當了？

B：因為我付不起分期付款了！

A：難怪你老沒錢，因為你太任性了，又糊塗

 ！你該把自己管理地更好才行！

B：你真的這麼想嗎？

A：這是不需爭辯的事實，連傻瓜都知道這個

 道理！節省一點吧！